

Brendan Fairbanks

Assistant Professor, Department of American Indian Studies, University of Minnesota

吉布瓦語 Ojibwe

原教界

Aboriginal Education World

邊框根據美國吉布瓦族服飾的圖案與色系繪製
緣取はオジブワの服飾の圖案と地色をもとに作成

The design of the frames is based on the pattern and colors of Ojibwe costumes.

Anishinaabe Ezhi-gikinoo'amawind Miziwekamig

anishinaabe

[animate noun / 活的名詞]

ex. Anishinaabe indaaw.
aboriginal 1.be/independent

I am an Indian.

例：Anishinaabe indaaw.
原住民 be動詞（第一人稱獨立式）
我是原住民。

ezhi-

[relative root / 關係詞詞根]

[ablaut form of izhi] (izhi的元音交替形)

how, in what manner 如何：以何方式

ex. Agana izhipon.
lightly how.snow/independent

It's barely snowing.

例：Agana izhipon.
微量地 如何下雪（獨立式）
現在下毛毛雪。

gikinoo'amaw

[animate transitive verb / 活的及物動詞]

teach him 教他

ex. Weweni gii-gikinoo'amawaawag abinoojiinyag mewinzha.
carefully PAST-teach:X>3P children long time ago

Children were carefully taught a long time ago.

例：Weweni gii-gikinoo'amawaawag abinoojiinyag mewinzha.
細心地 教（過去式，第三人稱複數） 小孩 很久以前
很久以前，小孩被悉心教導。

miziwekamig

[locative adverb / 處所格副詞]

all over the world 全世界

ex. Miziwekamig niwi i-izhaa.
all over the world 1.want-go/independent

I want to go all over the world.

例：Miziwekamig niwii-izhaa.
全世界 想去（第一人稱獨立式）
我想走遍全世界。